



AUSCO

پروگرام آشنایی با فرهنگ استرالیا

کتاب فعالیت - Dari



IOM • OIM

ارائه شده توسط سازمان بین المللی مهاجرت
از جانب وزارت خدمات اجتماعی استرالیا



Australian Government
Department of Social Services

طرز استفاده از کتاب فعالیت

این معلومات با متنی روان نوشته شده است. ما از تصاویر برای تشریح برخی از مفکوره ها استفاده می کنیم.



این معلومات را سازمان بین المللی مهاجرت
(International Organization for Migration - IOM)
برای وزارت خدمات اجتماعی
(Australian Department of Social Services - DSS)
استرالیا ارائه کرده است.



Australian Government
Department of Social Services

شما میتوانید برای خواندن این دوسیه کمک بخواهید. یک
رفیق، عضو فامیل یا یک شخص حامی ممکن است بتواند
به شما کمک نماید.



جدول فهرست

1	آغاز شدن	
6	واحد 1 استرالیا - یک خلاصه عمومی	
13	واحد 2 مسکن گزین شدن	
17	واحد 3 مسکن	
22	واحد 4 صحت	
26	واحد 5 بیسه	
33	واحد 6 تعلیم و تربیه	
39	واحد 7 استخدام	
44	واحد 8 قانون	
48	داستان های مسکن گزینی	
51	ریکارد دستاورد	

به پروگرام آشنایی با فرهنگ استرالیا خوش آمدید
(Australian Cultural Orientation Program - AUSCO)



هدف AUSCO این است که:

- به شما برای مسافرت به استرالیا معلومات بدهد



- به پرسش های شما راجع به استرالیا پاسخ دهد



بگذارید با یافتن اینکه چه می خواهید بدانید شروع کنیم.

پرسش های خود را در جدول زیر عنوان 'پرسش ها'
نوشته کنید.



AUSCO به شما بسیار معلومات خواهد داد.

در جریان AUSCO شما ممکن است پاسخ یکی از پرسش‌هایتان را بشنوید.



به یاد داشتن تمام آنها میتواند کار سختی باشد.



پاسخ‌های خود را در جدول تحت عنوان 'جواب‌ها' بنویسید.



پرسش های شما راجع به استرالیا

[illegible]

وقتی AUSCO ختم شد:

- به پرسشهایتان دوباره نگاه کنید



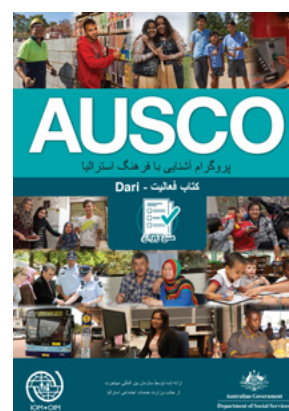
- بررسی کنید تا ببینید که آیا همه پاسخ های مورد ضرورت را دارید



جواب دادن برخی از سوالات میتواند آسانتر باشد وقتی که در استرالیا باشید.



شما باید دوسیه AUSCO خود را همراه خودتان به استرالیا ببرید.



واحد 1 استرالیا – یک خلاصه عمومی

استرالیا کشوری پر از:

- فرصت ها
- تجربیات نو است



کشوری بسیار وسیع است – ششمین کلانترین کشور جهان است.



این باعث می شود که هر ساحه استرالیا با ساحه های دیگر متفاوت باشد.



در شمال شرایط آب و هوا استوایی است.

در جنوب شرایط آب و هوا می تواند بسیار خنک باشد.



با آنکه کشور کلانی است، استرالیا جمعیت زیادی ندارد –
در حدود 23 میلیون نفر جمعیت دارد.



بیشتر مردم استرالیا در شهرهای ساحلی بود و باش دارند.



همچنین شهرهایی خرد و کلانی هم غیر ساحلی هستند –
از ساحل دور می باشند.



پایتخت استرالیا کنبرا – Canberra نام دارد.



وقتی در زندگی نو خودتان در استرالیا مسکن گزین می شوید،
بیشتر راجع به تفاوت بخش های مختلف استرالیا معلومات یاد
خواهید گرفت.

شما بیشتر به شهر کلان یا خردی که در آن جا مسکن گزین
می شوید علاقمند خواهید شد.



فعالیت

مقایسه استرالیا با سایر کشورها



از نقشه استفاده کنید تا نشان دهید وقتی به استرالیا وارد می شوید در کجا مسکن گزین خواهید شد.

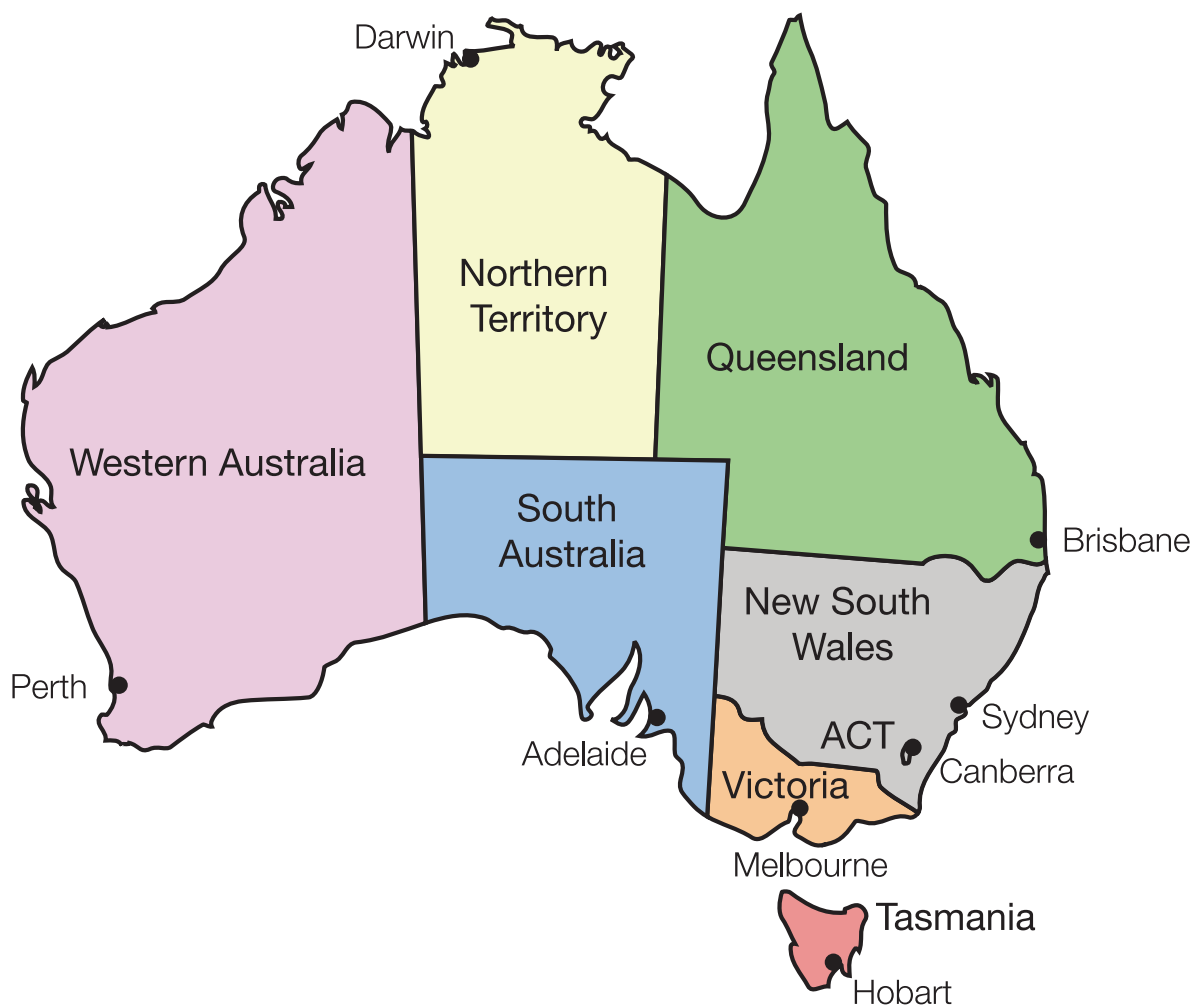


در مقایسه با اندازه استرالیا کشور شما تا چه حد کلان است؟



آیا می توانید روی نقشه در صفحه بعد ترسیم کنید؟



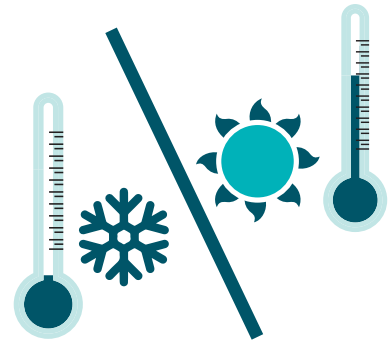


در موارد ذیل کدام مشابه و کدام متفاوت هستند:

- محلی که به آنجا می روید از محلی که اکنون در آنجا زندگی می کنید، یا در سابق آنجا بود و باش داشتید؟



- آب و هوا و شرایط؟



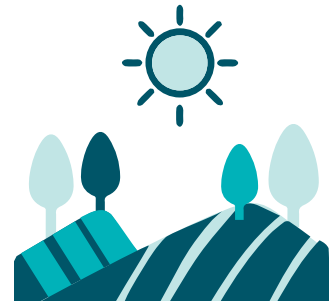
- جمعیت – تعداد مردمانی که در آنجا بود و باش دارند؟



- صنایع – کاری که مردم می کنند و شغل هایی که دارند؟



- مناظر و زیبایی طبیعت آنجا؟



استرالیایی ها از کل نقاط جهان هستند.

تقریباً نیمی از استرالیایی ها:

- در خارج از استرالیا متولد شده اند
- یا یکی از والدین آنان در خارج از استرالیا تولد یافته است



آنها با خود رسم و رسوم متفاوتی آورده اند.



[illegible]

واحد 2 مسکن گزین شدن

برای اینکه به آسانی در زندگی استرالیایی مستقر شوید باید:

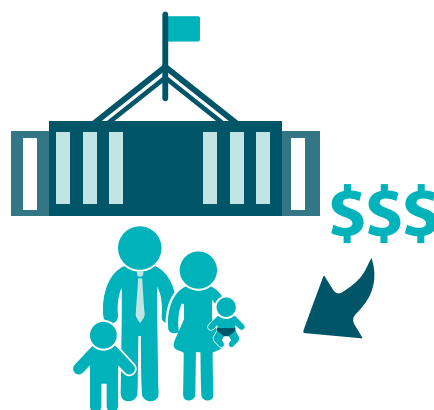
- کاری پیدا کنید
- انگلیسی یاد بگیرید



این کار ممکن است مدتی طول کشد.



می توانید از دولت حمایت بگیرید تا به شما کمک شود با زندگی نو خود را وفق دهید.



می توانید از اشخاص ذیل کمک بگیرید تا به خدمات دولتی دست یابید:

- کیس ورکر
- پیشنهاد دهنده تان





جدول ذیل را تکمیل کنید.

نوشته کنید که وقتی وارد استرالیا شدید چه خدماتی دریافت خواهید کرد.

همچنین نوشته کنید که از کجا می توانید معلومات بگیرید.



در خاتمه ما آنچه را نوشته اید خواهیم دید تا مشاهده کنیم که آیا ضرورتی به بدل کردن هست یا نه.



آیا من صحیح گفتم؟	من از کجا این معلومات را گرفتم؟	من فکر می کنم این حمایت را در موقع ورود به استرالیا دریافت خواهم کرد
		در میدان هوایی
		خانه
		پیشه
		تعلیم و تربیه
		مواظبت طبی
		سامان های خانه – میز، چوکی و تختخواب و غیره (فرنیچر)
		فواید – پرداختی از جانب دولت
		خوراک
		استخدام – کار و مشاغل
		کودکستان



آیا می‌توانید هر خدمت را با ارائه‌کننده آن جفت و جور کنید؟
جزوه مسکن‌گزین شدن می‌تواند در این فعالیت به شما کمک نماید.



پرداخت‌ها برای:

- کودکستان
- حمایت مالی برای زندگی کردن

Caseworker

صنف‌هایی برای تعلیم زبان انگلیسی

Centrelink

کتاب‌ها، روزنامه‌ها و مجلات به لسان
های متفاوت برای به امانت گرفتن

Medicare

نفری که به شما کمک خواهد کرد:

- مسکن‌گزین شوید
- خدماتی را پیدا کرده و استفاده نمایید

**Adult Migrant
English Program
(AMEP)**

در پرداخت بیل‌های طبی کمک میکند

**Translating and
Interpreting Service
(TIS National)**

ترجمانی معلومات تا شما به زبان
خود آن‌ها را بشنوید

**Special Broadcasting
Service (SBS)**

اخبار رادیو و تلویزیونی به
زبان‌های متعدد

Public library

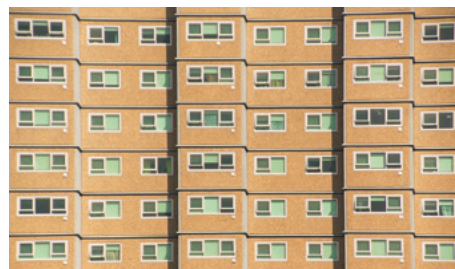
واحد 3 مسکن

در استرالیا خانه های مختلفی برای زندگی شما در آن ها وجود دارند.



مسکن گزینی در شهر ها ممکن است از:

- ناحیه به ناحیه ای دیگر



- ساحه یا شهری به ساحه یا شهر دیگر متفاوت باشد



خانه ها احتمالاً با خانه هایی که شما با آن ها آشنا هستید تفاوت دارند.



\$\$\$\$\$

در استرالیا خرید یا کرایه کردن خانه بسیار قیمت است.



وقتی برای اولین بار وارد استرالیا می شوید به کرایه کردن خانه ضرورت دارید.





محل زندگی فعلی خود را با محل احتمالی زندگی تان در استرالیا مقایسه کنید.



وقتی به استرالیا رسیدید، ستون سوم را خانه پری کنید.

1	2	3

حالا	حالا	2 ماه دیگر
در جای زندگی فعلی تان چه مبلغ کرایه پرداخت می کنید؟	فکر می کنید چه مبلغی باید موقع زندگی در استرالیا پرداخت کنید؟	چه مبلغ پرداخت می کنید؟
در خانه که فعلن زندگی میکنید چند اتاق دارید؟	وقتی در استرالیا زندگی خواهید کرد فکر می کنید چند اتاق خواهید داشت؟	چند اتاق دارید؟
چه امکاناتی در محل زندگی فعلی تان دارید؟	چه امکاناتی فکر می کنید در محل زندگی تان در استرالیا خواهید داشت؟	چه امکاناتی خواهید داشت؟
آیا خانه تان در استرالیا بهتر، مشابه یا بدتر از جای زندگی فعلی تان خواهد بود؟ از چه لحاظ؟	آیا خانه تان در استرالیا بهتر از آن است که توقع داشتید؟	



بعضی کلمات مهمی هست که باید آن ها را یاد بگیرید.



این کلمات در موقع کرایه کردن خانه به شما کمک می کنند.





این کلمات را به لسان خودتان ترجمه کنید تا در موقع ورود به استرالیا، یک لست مفید برای مراجعه داشته باشید.

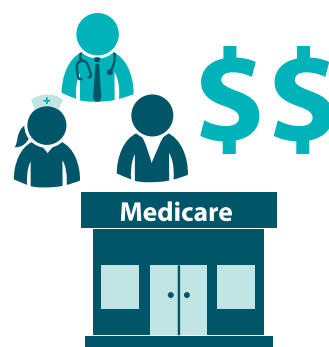


برای این فعالیت پارچه معلوماتی مسکن گزینی به شما کمک خواهد کرد.

انگلیسی	لسان شما
Lease	
Landlord	
Tenant	
Real estate agent	
Bond	
Utilities	
Condition report	
Inspection	
Accommodation	
Rent	

واحد 4 صحت

استرالیا یک نظام صحتی خوب به نام مدیکر (Medicare) دارد.



ممکن است این نظام با آنچه شما به آن عادت کرده اید تفاوت داشته باشد.

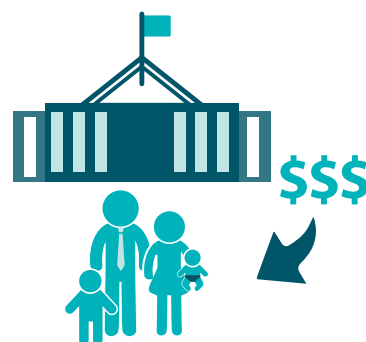


Medicare از شما مواظبت های صحتی به عمل می آورد که:

- رایگان است



- بخشی از مصارف که توسط دولت پرداخت شده است



باز هم شما باید برای برخی از خدمات مصارف پرداخت کنید، از قبیل:

- داکترهای دندان



- عینکی



برای اغلب تداوی طبی خود شما به داکتر مراجعه خواهید کرد.

در استرالیا، داکتر ها را جی پی (General Practitioners - GPs) هم می گویند.



اگر تکلیف طبی شما به توجه خاص ضرورت داشته باشد، داکترتان ممکن است شما را به یک متخصص سیشالیست معرفی کند.



در صفحه بعد یک دیاگرام ویا جدول معلوماتی تسلسلی (فلوچارت) هست که نشان می دهد وقتی شما پیش داکتر می روید چه خواهد شد.



این اقدامات را تعقیب کنید.

کوشش کرده بدانید که ان با تجربه شما از دیدار یک داکتر چه تفاوتی دارد.



اولین قدم این است که در موارد ذیل پیش داکترتان بروید:

- ناجور هستید
- تکلیف صحتی دارید



1. به داکتر زنگ بزنید و یک وقت ملاقات (اپوینتمنت) بگیرید – روز و زمان دیدار از داکتر.



2. داکتر در موارد ذیل می تواند به شما کمک نماید:

- رفع کردن تکلیف شما
- پاسخ دادن به پرسش یا دل نگرانی شما
- او ممکن است برای شما یک نسخه برای چند دوا نوشته کند



3. نسخه خود را نزد دوا فروش ببرید.

ممکن است ضرورت باشد که صبر کنید تا اینکه دوا فروش، دواي شما را آماده سازد.

ممکن است تا 15 دقیقه طول بکشد.

4. دستورالعمل برای طرز گرفتن دوا بر روی :

- بکس (جعبه) دوا
- بوتل (بطری) دوا نوشته شده است



5. اگر داکتر بخواهد معلومات بیشتری راجع به تکلیف صحتی شما بداند، او از شما خواهد خواست که چند امتحان (آزمایش) بشوید.
او:

- یک معرفی نامه برای شما خواهد نوشت تا در یک کلینیک این امتحان (آزمایش) انجام شود



6. نامه معرفی خود را به این کلینیک ببرید و امتحان های لازم را انجام دهید.

این کلینیک نتایج امتحان های شما را نزد داکتر روانه خواهد کرد.

7. ممکن است ضرورت باشد از داکتر تان دوباره دیدن کنید.

به نتایج امتحان (آزمایش) های شما بستگی دارد.



8. اگر داکتر نتوانست تکلیف طبیی شما را رفع کند، ممکن است شما را به یک متخصص (سپشالیست) معرفی نماید.

او به شما یک مراجعه خط خواهد داد.



9. به متخصص (سپشالیست) زنگ زده و وقت ملاقات بگیرید.

مراجعه خط تان را همراه خود ببرید.



اصطلاحات کلیدی صحت را به زبان خودتان نوشته کنید.



جزوه در صحت و محفوظ ماندن ممکن است در این فعالیت به شما کمک نماید.



انگلیسی	لسان شما
doctor	
the health care system	
specialist	
chemist	
prescription	
hospital	
emergency	
dentist	
appointment	
medicine	

واحد 5 بیسه

وقتی نخست به استرالیا می رسید ضرورت است که:

- یک حساب بانکی باز کنید



- برای گرفتن مدد معاش در سنترلینک (Centrelink) نام نویسی کنید



بعد می توانید راجع به موارد ذیل معلومات بگیرید:

- پول رایج – پولی که در استرالیا مورد استفاده است
– دالر و سنت



- بودجه بندی – مدیریت پول تان



فعالیت



تعدادی کلمه انگلیسی راجع به:

- امور بانکی



- پول مورد استفاده در استرالیا را یاد بگیرید



کلمات انگلیسی را برای این اصطلاحات معمول بانکی یادداشت کنید.



جزوه پول می تواند در این فعالیت به شما کمک نماید.



انگلیسی	
	این حساب پول شما را در برابر موارد ذیل محافظت می نماید: • دزدی • گم شدن
	شفر برای استفاده از کارت بانکی در: • عابر بانک (Automatic Teller Machines - ATMs) • انتقال الکترونیکی پول از حسابی به حساب دیگر (EFTPOS) خیلی مهم است که این شفر را در محل محفوظی دور از دید بیگانگان قرار دهید.
	کارتی که اجازه می دهد برای خرید کالا ها و خدمات با پول قرضه ای خرید کرد.
	یک ماشین به شما اجازه می دهد از حساب بانکی تان پول بردارید. برای این کار ضرورت دارید که از شماره شناسایی شخصی (Personal Identification Number - PIN) تان استفاده کنید.
	به شما اجازه می دهد کالا ها را از اغلب دکان ها با پول موجود در حساب بانکی تان خریداری کنید. شما به جای استفاده از پول نقد از کارت بانکی خود استفاده می کنید.

پول رایج استرالیا

بر روی نوت های \$5 دالری استرالیایی تصویر چه کسی است؟



نام حیوان روی سکه \$1 دالری استرالیا چیست؟



یک کیس ورکر یا پیشنهاد دهنده به شما کمک می کند در زندگی خود در استرالیا استقرار پیدا کنید.



باید فکر کنید که چطور پول خود را خوب مدیریت کنید.



مصارف زندگی در استرالیا ممکن است زیاد باشد.



- تأمین ضروریات شما
- رسیدن به اهداف تان

وقتی برای نخستین بار به استرالیا می رسید فکر می کنید چه کالاهای را باید اول خریداری کنید؟

[illegible]

فعالیت بودجه بندی



این یک طریق برای اندیشیدن راجع به بودجه بندی است.

در هر قسمت چند قلم کالا را لست کنید.



ممکن است دو ماه دیگر تفاوت پیدا کند.



وقتی که در خانه نو خود مسکن گزین شدید دوباره این کار را انجام دهید.



حالا	2 ماه دیگر
مصارف ثابت – چیزهایی که باید بهای آن را پرداخت کنید. باید پول آن ها را پرداخت تا برای خانواده شما مشکلی پیش نیاید.	
مصارف انعطاف پذیر – چیزهایی که برای پرداخت آن ها انتخاب دارید. شما به محصولات و خدماتی ضرورت دارید ولی می توانید تصمیم بگیرید: • چقدر خریداری کنید • تا چه حد از این خدمت استفاده کنید	
اضافات – چیزهایی که برای پرداخت آنها آزادی کامل دارید. شما ممکن است بخواهید آن ها را داشته باشید ولی ضرورتی برای خرید آن ها ندارید.	

واحد 6 تعلیم و تربیه

همانطوری که برای حرکت تان به استرالیا پلان ریزی میکنید
شاید در باره مسایل ذیل فکر کنید:

- نوع زندگی که در آنجا خواهید داشت



- نوع شغلی که خواهید داشت



- چطور خانواده شما در اجتماع نو مستقر خواهد شد



شما تا چه حد به خوبی در جامعه نوتان استقرار پیدا می کنید تا:

- لسان انگلیسی یاد بگیرید



- از فرصت ها برای یاد گرفتن چیزهای نو استفاده کنید





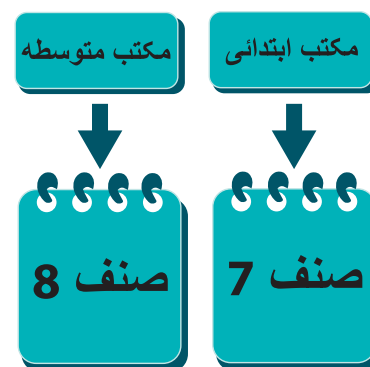
جزوه تعلیم در مکتب می تواند در این فعالیت به شما کمک نماید.



مکتب ها در استرالیا

سطح	سن (تقریبی)	صنف
پیش از مکتب	3-5	
کودکستان	5-6	
مکتب ابتدائی	6-12	1-6
لیسه/ مکتب متوسطه	12-18	7-12

در برخی از مکتب های ابتدائی صنف 7 آخرین است و صنف 8 در مکتب متوسطه شروع می شود.



از پیشنهاد دهنده تان یا کیس ورکرتان معلومات بیشتر را پرسان کنید.



نوشته کنید که مکتب در استرالیا مشابه یا متفاوت با:

- جایی است که اکنون زندگی می کنید
- جایی که در سابق زندگی می کردید



تعلیم و تربیه رایگان برای اطفال.



پیش از مکتب برای اطفال کمتر از 4 ساله.



قانون اجبار می کند که اطفال بین سنین 5 و 17 سال باید به مکتب بروند.

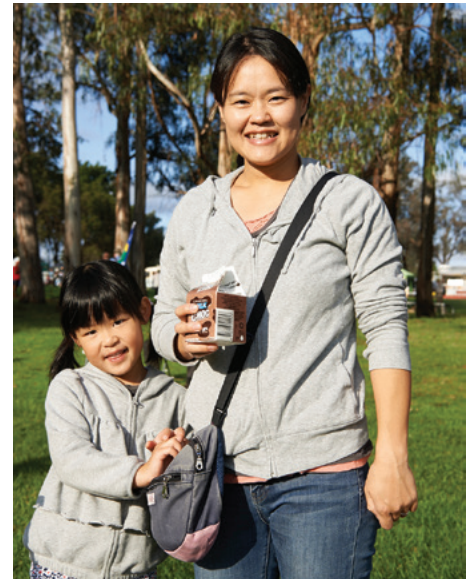


دختران و پسران با هم به مکتب می روند.



والدین در این رویدادها اشتراک می نمایند:

- رویدادهای مکتب
- تعلیم و تربیه طفل شان



در استرالیا رابطه نزدیکی بین:

- تعلیم و تربیه
- فرصت های شغلی — کار و شغل وجود دارد



در جریان آماده شدن شما برای زندگی در استرالیا، شما پلانی
ضرورت دارید تا ضرورت های تعلیم و تربیه را برآورده سازید.



فعالیت

پلان ریزی برای یادگیری و کار کردن در آینده



جزوه تعلیم و تربیه کلان سالان در این فعالیت به شما کمک می نماید.



یک علامت صحیح (تیک) در ستونی بگذارید که نشان می دهد این خدمت ها چقدر برای ما اهمیت دارد.



خدمت	بسیار مهم	کمی با اهمیت	نه بسیار مهم
کوشش برای کورس پروگرام انگلیسی برای مهاجر کلان سال (Adult Migrant English Program - AMEP) تعلیم انگلیسی به کلانسالان			
تکمیل کردن شهادت خط مکتب در کاليج تعلیم و تربیه فنی و بیشتر (Technical and Further Education - TAFE)			
تکمیل کردن یک حرفه یا فن در TAFE			
نام نویسی در یک کورس دیپلومای پوهنتون			
نام نویسی در تحصیلات تکمیلی در یک پوهنتون			
اشتراک در یک کورس تعلیمی جامعه			

کیس ورکر یا پیشنهاد دهنده شما به شما در یافتن و استفاده از خدمات تعلیمی کلان سالان کمک خواهد کرد.

- چه پلانی خواهید داشت که به شما کمک کند؟
- چه اسنادی ضرورت دارید تا با خود همراه ببرید؟



در موقع ورود به استرالیا چه پرسش هایی راجع به تعلیم و تربیه دارید که جواب آن ها را می خواهید؟



واحد 7 استخدام



در استرالیا بسیاری از مردم کوشش می کنند و کار خودشان را می گیرند.

شغل ها را به کسی می دهند که:

- مهارت صحیح داشته باشند
- تحصیلات صحیح داشته باشند



اینکه تا چه حد خوب انگلیسی صحبت می کنید می تواند بسیار مهم باشد.



بسیاری از اشخاص که کارهای حرفوی دارند مجبورند کارهای بدون تخصص بگیرند تا اینکه:

- لسان انگلیسی یاد بگیرند
- اسناد تحصیلی شان به رسمیت شناخته شود یا ارتقاء یابد



یادتان باشد:



- زمان می برد

- خدمات دولتی هست که به مردم کمک می کند تا
 - انگلیسی یاد بگیرند
 - کاری پیدا کنند یا تعلیم ببینند



فعالیت



جزوه استخدام می تواند به شما در انجام این فعالیت کمک کند.



این بیانیه ها را بخوانید و علامت بزنید که صحیح است یا غلط.



بیانیه	صحیح	غلط
1. jobactive می تواند به من کمک کند کاری پیدا کنم	صحیح	غلط
2. من وقتی که وارد استرالیا شوم، حمایه عایداتی خواهم گرفت	صحیح	غلط
3. کارمند خدمات اجتماعی باید برای من کار پیدا کند	صحیح	غلط
4. مهارت انگلیسی برای یافتن کار مهم است	صحیح	غلط
5. به داوطلب ها معاش می دهند	صحیح	غلط
6. در استرالیا مالیات نباید داد	صحیح	غلط
7. در محیط کار با زنان و مردان یکسان رفتار می شود	صحیح	غلط
8. وقتی کاری گرفتید باید به سنتر Centrelink دهید	صحیح	غلط
9. سر وقت در محل کار حاضر شدن مهم است	صحیح	غلط
10. اطفال کم سن می توانند به جای رفتن به مکتب کار کنند	صحیح	غلط

فعالیت

برخی از کلمات انگلیسی را یاد بگیرید



این ها کلماتی هستند که باید بیاموزید تا شما را در دانستن چیزی که باید در باره کار بدانید کمک کند.



این کلمات را به زبان خود تان ترجمه کنید تا اینکه یک لیست کمکی در وقت رسیدن به استرالیا داشته باشید.



انگلیسی	لسان شما
Tax File Number	
Bank account	
Work experience	
Interview	
Reference	
Qualifications	
Volunteer	

فعالیت

پلان ریزی برای یک شغل در استرالیا



در استرالیا می خواهید چه کار کنید؟



پلانی برای طرز یافتن شغل در استرالیا داشته باشید.





در جدول ذیل بلی یا نی را علامت صحیح (تیک) بزنید.

آیا من این ها را دارم؟	بلی	نی
مهارت های زبان انگلیسی		
اسناد تحصیلی ضروری برای این نوع شغل		
تجربه یا مهارت برای انجام این نوع کار		
مرجع ها		
کار نامه		
مهارت های مصاحبه ای		
توانایی برای پذیرش چالش ها و شکست ها		
معلومات برای چگونگی یافتن این شغل		



هر نوع یادداشت راجع به آنچه که می خواهید بیشتر راجع به آن در هنگام آمدن به استرالیا بدانید را انجام دهید.

باور ها و فرهنگ تان بالای چگونگی دید و برخورد شما در جهان تاثیر میگذارد.



همزمان با جابجا شدن تان در استرالیا، با انواع و اقسام باور ها و روش های زندگی روبرو خواهید بود.



این امر ممکن است چالش برانگیز باشد، بخصوص اگر این ارزش ها و اعتقادات با همان یکی از شما متفاوت باشند.

مهم است به یاد داشته باشید که استرالیا دارای یک نظام حقوقی غیر دینی است – یک نظام حقوقی که به هیچ دینی وابستگی ندارد.



این بدان معنی است که استرالیا یک جامعه امن است که در آن مردم:

- بطور یکسان رفتار می شوند
- در مقابل رفتار و اعمال شان مسئولیت پذیر اند





قوانین در استرالیا ممکن است متفاوت با:

- قوانین کشور شما باشد
- قوانین سایر کشورهایی باشد که شما در آنجا زندگی کرده اید



جدول معلوماتی صفحه بعدی را برای نشان دان اینکه قوانین استرالیا مشابه یا متفاوت هستند علامت صحیح (تیک ✓) بزنید.

آنهايي که چالشی برای شما از لحاظ:

- فرهنگی
- اعتقادی است نشانی کنید



جزوه قانون استرالیا می تواند در این فعالیت به شما کمک نماید.



قوانین تا حدودی:	یکسان	متفاوت	نسبت به فرهنگ و اعتقادات من چالش بر انگیز است
• دادن پول به مقامات دولتی			
• وظیفه ای که پولیس به عهده دارد			
• قوانین غیر دینی، قوانینی هستند که به دین اتکا ندارند			
• خشونت خانگی و خانوادگی			
• خشونت به حیث نوعی جزا دادن			
• حمل چاقو یا سایر سلاح ها در محل های عمومی			
• ازدواج			
• سن رضایت			
• الکول و سگرت کشیدن			
• مواد مخدره			
• حق مساوی برای زنان			
• دراپوری موتر			

هرچیزی را یادداشت کنید که خوش دارید در موقع ورود به استرالیا راجع به آنها بیشتر بدانید.

برای مثال:

- شماره تلفونی که باید در موارد عاجل (برای گرفتن کمک) به آنجا زنگ بزنید



- نزدیک ترین دفتر پولیس (سر مأموریت)



- معلومات راجع به قوانین



- معلومات راجع به درایوری موتر



- معلومات راجع به اینکه چطور اولاد خود را مطابق با قوانین استرالیا ادب کنید



داستان های مسکن گزینی

از زمان جنگ جهانی 2 تا به حال پناهندگان در استرالیا مسکن گزین شده و می شوند.



آنها بخش عمده ای از:

- جامعه



- فرهنگ



- اقتصاد استرالیا هستند



هر پناهنده دارای داستانی برای گفتن راجع به مسافرت خود می باشد.





داستانی را که تعلیم دهنده AUSCO تان به شما می دهد بخوانید.



در صنف خود راجع به شرح این مسافرت با یکدیگر صحبت کنید.



شخصیت داستان با چه چالش هایی روبرو شد؟



شخصیت داستان چه کرد تا از این چالش ها بگذرد؟



از چه طرق شخصیت داستان با شما شباهت دارد؟



نوشته کنید که شما فکر می کنید داستان مسکن گزینی چه خواهد بود.



ریکارد دستاورد

ریکارد دستاورد طریقی برای دنبال کردن چیزهایی است که یاد می گیرید.



آن به شما کمک می کند تا مشاهده کنید:

- چه چیزهایی تا به حال یاد گرفته اید



- چه چیزهایی هنوز ضرورت دارید یاد بگیرید



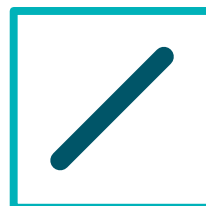
باید فکر کنید موقعی که نتیجه هر یادگیری خود را مطالعه می کنید، تا چه حد احساس اعتماد به نفس دارید.



اگر بسیار اعتماد به نفس دارید، در مربع مربوطه یک ضربدر X بگذارید.

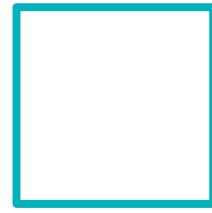


اگر احساس می کنید که قدری می دانید ولی هنوز ضرورت دارید بیشتر یاد بگیرید، یک علامت اعشار/در مربع مربوطه بگذارید.



اگر فکر می کنید راجع به نتیجه یادگیری، هیچ یاد نگرفتید،
در مربع چیزی نوشته نکنید.

ما توقع نداریم که در همه مربع ها شما علامت ضربدر X
بزنید.



AUSCO یک پروگرام مقدماتی است.



شما به بسیاری از نتایج یادگیری دست می یابید وقتی که شما:

- زندگی در استرالیا را تجربه کردید



- در پروگرام های آشنایی بیشتری اشتراک کردید





آیا شما؟

	می دانید که انگلیسی لسان ملی استرالیا است
	می دانید که استرالیا قاره کلانی با هوا و شرایط متفاوت در بخش های مختلف آن است
	می فهمید که جامعه استرالیا دارای فرهنگ های بسیاری است
	می فهمید که بسیاری از مردمانی که در استرالیا بود و باش دارند مهاجر هستند
	می فهمید که چرا دولت استرالیا مردم سالار است – هر کس می تواند در نحوه اداره کشور سهم بگیرد
	می دانید که بومیان و جزیره نشینان تنگه تورز سابقه زندگی 50000 ساله در استرالیا دارند

آیا می توانید؟

	راجع به زندگی در استرالیا پرسان کنید
	- نام - ایالت ها - سرزمین ها - پایتخت های استرالیا را ذکر کنید
	راجع به دفعاتی صحبت کنید که در تاریخ استرالیا گروپ عظیمی از مهاجرین به این کشور آمده اند

	آیا می‌توانید؟
	• برخی از طرق مختلفی که مردم در استرالیا ممکن است رفتار کنند را نام ببرید
	• شرح دهید ○ به حیث جزئی از مردم سالاری استرالیا چه حقوقی دارید و چه کارهایی ضرورت دارید انجام دهید ○ انتخابات در استرالیا چگونه برگزار می‌شود
	• احزاب عمده سیاسی استرالیا را نام ببرید
	• رخصت‌های عمومی مهم استرالیا را نام برده و شرح دهید چرا مردم این روزها را جشن می‌گیرند

	آیا می‌توانید این کارها را انجام دهید؟
	• امتحان تابعیت استرالیا را تمام کنید
	• برای رأی دادن نام نویسی کنید
	• راجع به احزاب سیاسی و اهداف آنها معلومات پیدا کنید



آیا شما؟	
• می فهمید که مدتی طول خواهد کشید تا در یک کشور نو مسکن گزین شد	
• درک می کنید که چالش هایی در شروع مسکن گزینی هست	
• می دانید چقدر مهم است که در وقت ضرورت درخواست کمک کنید	
• می دانید برای مسکن گزین شدن چه خدمات مردمی و دولتی را می توانید مورد استفاده قرار دهید	
• می فهمید که یک کیس ورکر دارید که به شما کمک می کند	
• می دانید که چه چیزهای مهمی را باید موقع ورود به استرالیا انجام دهید	

آیا می توانید؟	
• چیزهای مهمی را نام ببرید که باید هنگام ورود به استرالیا انجام دهید	
• کارهایی که توسط افراد ذیل انجام می شود را تشریح نمایید	
○ کیس ورکر	
○ پیشنهاد دهنده	

	آیا می‌توانید؟
	• خدمات مردمی و دولتی را پیدا کنید که می‌توانید از آنها برای استقرار خود استفاده کنید
	• در جامعه خود خدمتی را پیدا کنید که از آن استفاده نمایید مثل ○ کلاب ورزشی ○ گروپ‌های اجتماعی

	آیا می‌توانید این کارها را انجام دهید؟
	• از خدمات ترجمانی تحریری و شفاهی استفاده کنید
	• بر روی فرمی که باید خانه‌پری کنید معلومات اولیه خود را نوشته کنید
	• استفاده از ترانسپورت عمومی
	• باز کردن حساب بانکی
	• نام نویسی در Centrelink
	• نام نویسی در Medicare
	• نام نویسی در یک پروگرام انگلیسی



آیا شما؟

	• می دانید که انواع زیادی از خانه ها وجود دارند
	• می دانید که برای زندگی در خانه ای که متعلق به دیگری است باید کرایه پرداخت کنید
	• می دانید که مصارف کرایه خانه در نقاط مختلف استرالیا تفاوت دارد
	• می دانید چه مبلغ کرایه در وسع شما است
	• می دانید که باید از خانه کرایه ای مواظبت کنید
	• اولین محلی که موقع ورود به استرالیا در آنجا زندگی می کنید را می دانید این خانه ممکن است فقط برای مدت کوتاهی خانه شما باشد
	• می فهمید که افراد مجرد ممکن است ضرورت باشد با نفر یا نفراتی دیگر خانه ای را شریکی کرایه کنند

آیا می توانید؟

	• از کلمات مهم راجع به یافتن و کرایه خانه استفاده کنید
	• اداره ای را نام ببرید که ضرورت دارید برای خدمات: ○ برقراری ارتباط ○ پرداخت بل ها برای
	• محلی را نام ببرید که می توانید برای یافتن محلی برای زندگی از آنجا کمک بگیرید
	• نام ببرید ○ حقوقی که به حیث کرایه نشین دارید ○ چیزهایی که باید مواظب آن ها در خانه ای باشید که کرایه می کنید
	• نام ببرید ○ حقوقی که صاحبخانه دارد ○ مواظبت هایی که صاحبخانه باید از خانه ای به عمل آورد که شما کرایه کرده اید

آیا می توانید این کارها را انجام دهید؟

	• خانه هایی را که بتوانید در آنجا زندگی کنید و مناسب شما باشد پیدا کنید
	• فورم های مهم را خانه پری نمائید تا بتوانید خانه ای را کرایه کنید
	• خدماتی را بگیرید که در پیوند با خانه ای باشند که کرایه می کنید



آیا شما؟

	• می فهمید باید معاینات صحتی داشته باشید ○ قبل از ورود به استرالیا ○ پس از ورود به استرالیا
	• می فهمید که برای اطفال بهتر است که واکسین (واکسین) شوند
	• می دانید که برخی از مکتب ها باید کارت واکسین شدن را مشاهده کنند که طفل شما واکسین شده است
	• می فهمید که Medicare می تواند به شما کمک نماید که بتوانید مصارف مواظبت صحتی پرداخت کنید
	• می فهمید که همه خدمات مواظبت صحتی رایگان نیستند، برای مثال ○ مواظبت از دندان ○ بینایی سنجی (اوپتومتری) – مواظبت از چشم
	• می فهمید که صحت روحی بخشی از صحت است و خدمات مشورت رایگان برای حمایت از شما وجود دارند که می توانید از آنها استفاده کنید
	• می دانید که باید اسناد طبی خود را همراه با خود به استرالیا بیاورید

آیا می توانید؟

	• تشریح کنید که به کجا در موقع ورود به استرالیا باید بروید تا مورد معاینه قرار گیرید
	• تشریح کنید که برای چه چیزهایی Medicare می تواند به شما در پرداخت کمک نماید

	آیا می توانید؟
	• راجع به ○ تفاوت بین خدمات مواظبت صحتی خصوصی و دولتی صحبت کنید ○ بگویید که چطور بیمه صحتی خصوصی می تواند به شما کمک نماید
	• تشریح کنید ○ خدمات مواظبت صحتی مختلف چه کار می کنند ○ چطور می توانید آن ها را یافته و مورد استفاده قرار دهید
	• راجع به این صحبت کنید که چرا مهم است کارهایی از قبیل وقایه کردن را انجام دهید تا صحت شما حفظ شود
	• نام صحت روحی و خدمات مشورتی را ذکر کنید که شما می توانید از آنها در نزدیکی محل بود و باش خود استفاده کنید

	آیا می توانید این کارها را انجام دهید؟
	• همه معاینات صحتی را که ضرورت می باشد در موقع ورود به استرالیا انجام دهید
	• برای Medicare نام نویسی کنید
	• کاری را انجام دهید که برای صحتمند ماندن خود و خانواده تان به آن ها ضرورت است
	• در وقت ضرورت به خدمات عاجل زنگ بزنید
	• خدمات مواظبت صحتی که به آن ضرورت دارید را یافته و از آن استفاده کنید
	• با سایرین راجع به ضرورت های مواظبت صحتی صحبت کنید ○ به تنهایی ○ با استفاده از ترجمان



آیا شما؟

	• می فهمید AMEP چه کمکی می کند
	• می دانید چرا صحبت کردن به لسان انگلیسی برای شما مهم است اگر بخواهید که ○ درس بخوانید ○ کار پیدا کنید
	• می دانید که نظام تعلیمی دارای دو بخش است ○ خصوصی ○ عمومی – دولتی
	• می دانید تفاوت بین تعلیم و تربیه دولتی و تعلیم و تربیه خصوصی چیست
	• می فهمید که در مکتب های دولتی تعلیم و تربیه رایگان است
	• می دانید وقتی که تعلیم طفل شما پیش می آید ضرورت دارید چه کار بکنید
	• می فهمید که طریقه هایی است که شما می توانید حتی در کلان سالی هم ادامه تحصیل دهید
	• می دانید که می توانید اسناد تحصیلی خود را به انگلیسی رایگان ترجمه کنید

آیا می توانید؟

	• از کلمات مهم راجع به مکتب، تعلیم و تربیه و یادگیری استفاده کنید
	• تعلیم و تربیه خود را با تعلیم و تربیه در استرالیا مقایسه کنید

	آیا می‌توانید؟
	• راجع به تعلیم و تربیه برای اطفالتان آزادی انتخاب دارید
	• راجع به طریقه‌هایی صحبت کنید که می‌توانید در کلان سالی هم ادامه تحصیل دهید
	• خدماتی را نام ببرید که می‌توانند به کسانی کمک کنند که می‌خواهند تحصیل نمایند

	آیا می‌توانید این کارها را انجام دهید؟
	• از یک ترجمان استفاده کنید تا وقتی که با معلم طفل خود ملاقات می‌کنید با او گپ بزنید
	• کورس‌هایی را یافته، انتخاب کنید و در آن‌ها نام نویسی کنید که به شما کمک شود مهارت‌های خود را انکشاف دهید
	• در یک مکتب نزدیک محل بود و باش خود اطفال خود را نام نویسی کرده و اسنادی را که مکتب از شما می‌خواهد تکمیل کنید
	• می‌فهمید که اگر طفل شما غیر حاضر باشد، مکتب از شما می‌خواهد که یک یادداشت نوشته کرده به آن‌ها علت را بگویید
	• می‌دانید رخصتی‌های مکتب در چه وقت می‌باشند و راه‌هایی را پیدا کنید که وقتی مکتب‌ها بسته‌اند از اطفال‌تان مواظبت کنید



	آیا شما؟
	• می فهمید که همه مردم طبق قانون استرالیا برابرند
	• می فهمید که قانون به مردم آزادی داده است
	• می فهمید که باید به پولیس: ○ احترام گذاشت ○ از او نباید ترسید
	• می فهمید که قانون این کارها را اجازه نمی دهد ○ خشونت خانگی یا خانوادگی ○ تجاوز جنسی
	• می فهمید که نمی توانید پول یا هدیه به یک مأمور دولتی، بشمول مأموران پولیس بدهید
	• می دانید قوانینی هست راجع به ○ مالکیت و دراپوری موتر ○ گرایش های جنسی ○ نوشیدن الکول ○ استعمال دخانیات (سگرت کشیدن) ○ خشونت
	• می دانید که قوانین دینی به اندازه قوانین استرالیا قدرت اجرایی ندارند

	آیا می‌توانید؟
	• چیزهایی را نام ببرید که توقع دارید ممکن است خلاف قانون استرالیا باشد
	• می‌دانید با چه کسی باید تماس بگیرید تا برای مسائل حقوقی حمایت بخواهید
	• تشریح کنید که خشونت خانگی چیست و شما راجع به آن چه کار باید بکنید

	آیا می‌توانید این کارها را انجام دهید؟
	• اگر دچار مشکل شدید با پولیس تماس بگیرید
	• وقتی با مشکل حقوقی مواجه شدید با کسی تماس بگیرید که بتواند از شما حمایت کند
	• با کسی تماس بگیرید که بتواند به شما اگر مشکلات خانوادگی پیدا کردید، کمک نماید



	آیا شما؟
	می فهمید که بسیاری از مردمان همان کاری را می پالند که شما به دنبال آن هستید
	می فهمید که اسناد تحصیلی شما که از کشور میهن شما است را می توان در استرالیا به رسمیت شناخت
	می فهمید وقتی که کوشش می کنید کاری را پیدا کنید، یاد گرفتن انگلیسی مهم است
	- می فهمید که چرا کار را به کسی می دهند که ○ مهارت ○ تحصیلات صحیحی داشته باشد
	- می فهمید ○ حقوقی که موقع گرفتن یک شغل دارید چیست ○ وقتی شغل را گرفتید، چه کارهایی ضرورت دارد انجام دهید
	- می دانید چگونه شما باید ○ برای یک کار درخواست دهید ○ در موقع مصاحبه استخدامی تان گپ بزنید و رفتار کنید
	می دانید که می توانید اسناد تحصیلی خود را به انگلیسی رایگان ترجمه کنید

	آیا می توانید؟
	• راجع به پالیدن کار و یافتن آن کلمات مهم را بدانید و از آن ها استفاده کنید
	• مشاهده کنید که چه وقت فرصتی برای شما است تا کاری بگیرید
	• چیزهایی را که می توانید برای گرفتن کار انجام دهید، لست کنید
	• طریقه هایی که ارتباط برقرار می کنید را انکشاف دهید تا بتوانید از آن طریق در مصاحبه استخدامی استفاده کنید، به شمول ○ ارتباطات با گفتار – باید چه بگویید ○ ارتباطات غیر گفتاری – علائم بدنی و حالت ها

	آیا می توانید اینکار ها را انجام دهید؟
	• همهٔ معلومات مهم را در اسنادی که موقع درخواست برای کار به شما می دهند نوشته کنید
	• نوشتن ○ یک خلاصه ای از مشخصات ○ نامه همراه درخواست کار
	• استفاده از اینترنت برای پالیدن کار
	• آنچه ضرورت است انجام دهید تا اسناد تحصیلی که قبلا گرفته اید در استرالیا به رسمیت شناخته شود



آیا شما؟

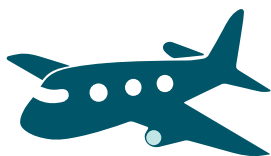
	• می فهمید که اغلب مردم از اینترنت برای انجام امور بانکی خود استفاده می کنند
	• می فهمید که زندگی در استرالیا می تواند مصارف کلانی را در بر داشته باشد
	• می فهمید کرایت (اعتبار) برای چیست
	• خطرات استفاده از کارت های اعتباری (کرایت کارت ها) را می دانید
	• می فهمید که چه پرداخت هایی از Centrelink خواهید داشت و مبلغ آن ها چقدر است
	• با بانکهای عمده استرالیا و طرز کار آن ها آشنا شوید

آیا می توانید؟

	• پول مورد استفاده در استرالیا را بشناسید
	• بگویید که پول استرالیایی در مقام مقایسه با پول کشوری که از آنجا می آید چه ارزشی دارد
	• راه هایی را پیدا کنید که هنگام مواظبت از خانه و خانواده مصارف خود را کم کنید
	• کلمات مهم راجع به پول و امور بانکی را بدانید و استفاده کنید

آیا می توانید این کارها را انجام دهید؟

	• با استفاده از ATM پول به حساب بانکی تان گذاشته و از آن برداشت کنید
	• از خدمات EFTPOS برای پرداخت برای خرید سودا استفاده کنید
	• یک بودجه برای خانه و خانواده جور کنید



آیا شما؟	
• می فهمید که پرواز به استرالیا بسیار وقت را در بر می گیرد و ممکن است یک توقف بین راه (ترانزیت) هم داشته باشید	
• می فهمید که در طیاره چه خدماتی به شما می دهند	
• می فهمید که یک نفر در میدان هوایی استرالیا موقع ورودتان به این کشور با شما ملاقات خواهد کرد	
• می دانید کدام چیزها را می توانید همراه خود به استرالیا بیاورید	
• می دانید کدام چیزها را نمی توانید همراه خود به استرالیا بیاورید	

• معلومات درون اسناد مسافرتی تان را بفهمید	
• جزئیات پرواز را تشریح کنید، به شمول ○ شماره پرواز ○ موقع عزیمت – وقتی که طیاره حرکت می کند	
• تشریح کنید که کدام کارها را ضرورت دارید در میدان هوایی انجام دهید تا اینکه وارد طیاره تان شوید، به شمول ○ چک این ○ امنیت ○ گذر از اداره مهاجرت	
• تشریح کنید که چه کارهایی را باید در میدان هوایی پس از اینکه وارد طیاره تان شدید انجام دهید، به شمول ○ گذر از اداره مهاجرت ○ گرفتن بار خود که به چک این داده اید ○ گذشتن از قرنطینه	

برای معلومات بیشتر لطفا با **AUSCO@dss.gov.au** تماس بگیرید